

**U.S. ORIGIN HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF
EQUINE SEMEN (FROZEN) FROM THE UNITED STATES TO PANAMA
CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACION
SEMEN DE EQUINO CONGELADO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA HACIA LA REPUBLICA DE PANAMA**

MINISTRY: United States Department of Agriculture
Ministerio: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos

AGENCY: Animal and Plant Health Inspection Service
Organismo: Servicio de Inspección Sanitaria de Animales y Plantas

STATE:
Estado:

I. Identification of the animals See Attachment 1.
identificación de los animales Consulte el anexo 1.

II. Origin of the animals
Origen de los animales

Name and address of consignor:
Nombre y dirección de consignador:

Place of origin of the animals:
El puesto del origen de los animales:

III. Destination of the animals
Destino de los animales

Name and address of consignee
Nombre y dirección de consignatario

Nature and identification of means of transport
Naturaleza e identificación de los medios del transporte

Each shipment must be accompanied by an Import License issued by DINASA.
Cada embarque a su arribo a Panamá, deberá estar acompañado por una Licencia Zoosanitaria de Importación, vigente, emitida por la Dirección Ejecutiva de Cuarentena Agropecuaria, con base en la normatividad establecida por la Dirección Nacional de Salud Animal.

The equine semen must be accompanied by a health certificate issued by USDA and stating that the animals listed meet the following requirements:

La mercancía deberá estar amparada por un Certificado Zoosanitario, expedido por la Autoridad de Salud Animal del país exportador, en el que se haga constar el cumplimiento de los siguientes requisitos:

That: / Que:

1. The United States is free of contagious equine metritis.
Los Estados Unidos son libres de Metritis Contagiosa Equina..
2. The semen comes from healthy animals, born and raised in the exporting country. If animals were imported from third countries, they have been in the exporting country for at least 60 days prior to shipment.
El semen procede de animales sanos, nacidos o criados en ESTADOS UNIDOS DE AMERICA. En caso de proceder de animales importados de terceros países, que éstos tuvieron una permanencia no menor de 60 días en el país.
3. The semen was collected from donors that were residents of an Artificial Insemination Center (AIC) that is authorized and approved by the Official Veterinary Service of the exporting country which meets the international requirements specified for collection of semen for export.
El reproductor o los reproductores, de los que se obtuvo el semen, se encuentran en un Centro de Inseminación Artificial (CIA), que está oficialmente autorizado para la exportación de semen por el país exportador y aprobado por el Ministerio de Desarrollo Agropecuario, tomando en consideración las normas internacionales.
4. At the AIC during the 180 days prior to collection, there have been no clinical cases of Venezuelan, eastern and western equine encephalomyelitis.
En el CIA de origen y/o de procedencia, no se han comprobado, durante los 180 días previos a la fecha de colecta, casos de encefalomiélitis equina del este, del oeste y venezolana.
5. At the AIC during the year prior to collection, there have been no clinical cases of equine viral arthritis, equine viral rhinopneumonitis and contagious equine metritis.
En el CIA de origen y/o de procedencia, no se han comprobado, durante el año previo a la fecha de colecta, casos de arteritis viral equina, rinoneumonitis viral equina y metritis contagiosa equina.
6. The animals were tested with negative results to the following diseases. These tests were conducted on the animal(s) from samples obtained under the supervision of a USDA accredited veterinarian
El animal o los animales donantes han presentado resultados negativos a las pruebas siguientes. Estas pruebas han sido realizadas en el animal o los animales o en muestras obtenidas bajo supervisión oficial
 - 6.1 Equine infectious anemia: Agar gel immunodiffusion (AGID) test. (Coggins)

Anemia infecciosa equina: Prueba de inmunodifusión en gel de agar AGIDO (Prueba de Coggins)

6.2 Brucellosis: ELISA or complement fixation (CF) test.
Brucelosis: ELISA o fijación de complemento

6.3 Piroplasmosis: Complement Fixation (CF) test.
Piroplasmosis: Fijación de complemento

7. During the 14 days prior to collection of the semen, the animals have not been treated with any immunogenic compounds.
En los 14 días previos a la fecha de colecta del semen, los animales no han recibido ningún inmunógeno.

8. The veterinarian designated by the Veterinary Administration confirmed that the donor(s) in the AIC were clinically healthy on the day of semen collection and for the 30 days following and that the extended and processed semen was stored separately and frozen in liquid nitrogen. The straws are identified by codes that are adequate for international standards. A sample was tested to ensure that the semen does not contain any pathogenic agents.
El Médico Veterinario Oficial o Acreditado por la Autoridad de Salud Animal del país de origen, comprobó que el reproductor o los reproductores que se encuentran en el CIA, se mantuvieron en buena salud el día de la colección y los 30 días siguientes y el semen diluido y tratado se conservó separado y congelado en nitrógeno líquido. Las dosis se identificaron mediante un código de acuerdo con las normas nacionales, habiéndose sometido a las pruebas de laboratorio para asegurar que no contienen agentes patógenos.

9. The container was sealed by a USDA accredited veterinarian in the exporting country prior to export or transport to the border port.
el Médico Veterinario Oficial o Acreditado por la Autoridad de Salud Animal del país de origen, precintó (marchamó) y selló los termos antes de autorizar su transporte al lugar de embarque o puesto fronterizo.

**ADDITIONAL INFORMATION:
DISPOSICIONES ADICIONALES:**

I The container(s) will be transported to the country of destination, sealed at the time of shipment by an official veterinarian in the country of origin. Only an official veterinarian in the country of origin, transit or destination may remove these seals, if necessary. These same personnel are the only ones authorized to replace or remove them permanently in the destination country. If seals are removed or replaced, these same personnel are the only ones authorized to write on the reverse of the Export Health Certificate the explanation of the reason why the seals were replaced or removed noting the place, date, full name of the official veterinarian and his position.
El termo o los termos deberán ser transportados al país, precintados (marchamados, flejados) al momento del embarque, en el país de origen, por un Médico Veterinario Oficial. Dichos sellos únicamente podrán ser retirados por un Médico Veterinario Oficial del país de origen, tránsito y/o PANAMA, si esto fuera necesario. Este mismo personal, será el único autorizado para

colocarlos nuevamente o eliminarlos definitivamente en el país, siendo igualmente este personal, el único autorizado para anotar al reverso del Certificado Zoosanitario de Exportación, en cada caso, la explicación del motivo por el que han sido retirados y recolocados los sellos, anotando lugar, fecha, nombre y apellido del Médico Veterinario Oficial y su cargo.

Done at _____
Lugar y fecha

on _____

Name of issuing USDA-accredited veterinarian
Nombre del vet. Acreditado

Signature of issuing USDA-accredited
Firma del vet. Acreditado

Done at _____
Lugar y fecha

on _____

Name of issuing USDA-Federal veterinarian
Nombre del vet. Federal

Signature of Federal; USDA-accredited veterinarian
Firma del vet. Federal

ATTACHMENT 1

ANIMAL IDENTIFICATION <i>IDENTIFICACIÓN DEL ANIMAL</i>					NEGATIVE TEST RESULTS				
					<i>Sample collection Dates</i>				
Animal ID <i>Identificación del animal</i>	Collection Date	Straw ID	Qty	Breed	Anemia	Infectious	Brucellosis	Piroplasmosis	Otras pruebas
					AGID	(insert type of test)	CF		
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
ADDITIONAL INFORMATION <i>Información adicional</i>		Date / <i>Fecha</i>	Lot / Serial #'s						
Labs/Accession Numbers/ Números de acceso :									